

REVUE

Libre

17
2017

L'affaire
La Barre

17
|
2017

L'affaire La Barre

R E V U E

Voltaire

I. AUTOUR DE L'AFFAIRE LA BARRE

Myrtille Méricam-Bourdet

Réinvestir l'affaire La Barre

Éric Wenzel

Les juges, les témoignages et les aveux : l'affaire du chevalier de La Barre au prisme de la procédure criminelle de l'Ancien Régime

Laetitia Saintes

De la barbarie des robes noires. L'affaire La Barre vue sous l'angle des discours voltairiens

Russell Goulbourne

« Il y a enfin des spectateurs qui n'aiment point du tout de pareilles pièces » : Voltaire, La Barre et la référence théâtrale

Alain Sager

Si l'humanité n'existait pas, faudrait-il l'inventer ? L'anthropologie voltairienne après l'affaire La Barre

Salwa Ben Sassi-Taktak

Lire Voltaire à la lumière de l'affaire La Barre : le cas du *Dictionnaire philosophique*

Christiane Mervaud

Les deux réécritures de l'affaire La Barre dans les *Questions sur l'Encyclopédie*

John R. Iverson

Les manuscrits de Saint-Pétersbourg et la genèse du *Cri du sang innocent*

Stéphanie Géhanne-Gavoty

De l'assassinat juridique dans la *Correspondance littéraire* de Grimm : un traitement voltairien de l'affaire La Barre ?

Linda Gil

« La philosophie peut-elle réparer les maux affreux qu'a fait[s] la superstition ? » Condorcet, l'affaire du chevalier de La Barre et l'édition de Kehl des *Œuvres complètes* de Voltaire

Charles Coutel

L'apprentissage de la justice dans la liberté. Actualité de la *Vie de Voltaire* de Condorcet

Nicolas Morel

La lettre à « M. Pasquier », de Voltaire à Beuchot : les affaires judiciaires entre réaction et canonisation

II. INÉDITS ET DOCUMENTS

Natalia Speranskaya

Les manuscrits se rapportant à l'affaire La Barre – d'Étallonde conservés à la Bibliothèque de Voltaire à Saint-Pétersbourg

Christophe Paillard

L'exemplaire maître des *Œuvres* de Voltaire dans la seconde moitié des années 1760. L'auto-annotation de BV3464-1, modèle de BV3462-2, « Keate » et « Balleidier »

François Moureau

Une lettre en partie inédite de Jean-Baptiste Rousseau à Voltaire sur *La Ligue* (Vienne, 11 mai 1722 ; D105)

Nicholas Cronk

Un nouveau correspondant de Voltaire : une lettre inédite de Voltaire à Louis Joseph de Lalive d'Épinay (D11881a)

Ruggero Sciuto

The duc de Richelieu, Voltaire, and Mme du Barry: an Unpublished Letter from the *cabinet noir* (D18516a)

François Moureau

Un écho inédit de Voltaire « mourant » et de la première d'*Irène* par le pharmacien Cadet de Vaux

III. COMPTES RENDUS

ISBN :
979-10-231-2545-0

<http://pups.paris-sorbonne.fr>

R E V U E

voltaire

n° 17 • 2017

L'affaire La Barre



Ouvrage publié avec le concours de l'université Paris-Sorbonne

Les PUPS, désormais SUP, sont un service général
de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2017

© Sorbonne Université Presses, 2022

ISBN de l'édition papier : 979-10-231-0566-7

PDF numériques :

Voltaire17 · L'affaire La Barre	979-10-231-1508-6
Voltaire17 · Myrtille Méricam-Bourdet · Réinvestir l'affaire La Barre	979-10-231-2530-6
Voltaire17 · Éric Wenzel · Les juges, les témoignages et les aveux...	979-10-231-2531-3
Voltaire17 · Lætitia Saintes · De la barbarie des robes noires...	979-10-231-2532-0
Voltaire17 · Russel Goulbourne · Voltaire, La Barre et la référence théâtrale	979-10-231-2533-7
Voltaire17 · Alain Sager · L'anthropologie voltairienne après l'affaire La Barre	979-10-231-2534-4
Voltaire17 · Salwa Ben Sassi-Taktak · Lire Voltaire à la lumière de l'affaire La Barre...	979-10-231-2535-1
Voltaire17 · Christiane Mervaud · Les deux réécritures de l'affaire La Barre...	979-10-231-2536-8
Voltaire17 · John R. Iverson · Les manuscrits de Saint-Petersbourg...	979-10-231-2537-5
Voltaire17 · Stéphanie Géhanne-Gavoty · De l'assassinat juridique...	979-10-231-2538-2
Voltaire17 · Linda Gil · Condorcet, l'affaire du chevalier de La Barre...	979-10-231-2539-9
Voltaire17 · Charles Coutel · L'apprentissage de la justice dans la liberté...	979-10-231-2540-5
Voltaire17 · Nicolas Morel · Lettre de Voltaire à Beuchot...	979-10-231-2541-2
Voltaire17 · Natalia Speranskaya · Les manuscrits se rapportant à l'affaire La Barre...	979-10-231-2542-9
Voltaire17 · Christophe Paillard · L'exemplaire maître des Œuvres de Voltaire...	979-10-231-2543-6
Voltaire17 · François Moureau · Une lettre en partie inédite de Jean-Baptiste Rousseau à Voltaire...	979-10-231-2544-3
Voltaire17 · Nicholas Cronk · Un nouveau correspondant de Voltaire...	979-10-231-2545-0
Voltaire17 · Ruggero Sciuto · The duc de Richelieu, Voltaire, and Mme du Barry...	979-10-231-2546-7
Voltaire17 · François Moureau · Un écho inédit de Voltaire...	979-10-231-2547-4
Voltaire17 · Comptes rendus	979-10-231-2548-1

Mise en page Atelier Christian Miller
Adaptation numérique Emmanuel Marc DUBOIS (Issigeac)
d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN

SUP

Maison de la Recherche
Sorbonne Université
28, rue Serpente
75006 Paris
tél. : (33)(0)1 53 10 57 60
sup@sorbonne-universite.fr
sup.sorbonne-universite.fr

SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
---------------------------------------	---

I

AUTOUR DE L'AFFAIRE LA BARRE

Section coordonnée par Myrtille Méricam-Bourdet

Réinvestir l'affaire La Barre Myrtille Méricam-Bourdet	11
Les juges, les témoignages et les aveux : l'affaire du chevalier de la barre au prisme de la procédure criminelle de l'ancien régime Éric Wenzel.....	17
De la barbarie des robes noires. L'affaire La Barre vue sous l'angle des discours voltairiens Laetitia Saintes	29
« Il y a enfin des spectateurs qui n'aiment point du tout de pareilles pièces » : Voltaire, La Barre et la référence théâtrale Russell Goulbourne.....	45
Si l'humanité n'existait pas, faudrait-il l'inventer ? De l'anthropologie voltairienne après l'affaire La Barre Alain Sager	55
Lire Voltaire à la lumière de l'affaire La Barre : le cas du <i>Dictionnaire philosophique</i> Salwa Ben Sassi-Taktak	67
Les deux réécritures de l'affaire La Barre dans les <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> Christiane Mervaud.....	77
Les manuscrits de Saint-Petersbourg et la genèse du <i>Cri du sang innocent</i> John R. Iverson.....	103
De l'assassinat juridique dans la <i>Correspondance littéraire</i> de Grimm : Un traitement voltairien de l'affaire La Barre ? Stéphanie Géhanne-Gavoty	125
« La philosophie peut-elle réparer les maux affreux qu'a fait[s] la superstition ? » Condorcet, L'affaire du chevalier de La Barre et l'édition de Kehl des <i>Œuvres complètes</i> de voltaire Linda Gil.....	143

L'apprentissage de la justice dans la liberté. Actualité de la <i>Vie de Voltaire</i> de Condorcet Charles Coutel.....	159
La lettre à « M. Pasquier », de Voltaire à Beuchot : Les affaires judiciaires entre réaction et canonisation Nicolas Morel.....	167

II
INÉDITS ET DOCUMENTS

Les manuscrits se rapportant à l'affaire La Barre – d'Étallonde conservés à la bibliothèque de Voltaire à Saint-Pétersbourg* Natalia Speranskaya.....	181
4 L'exemplaire maître des œuvres de Voltaire dans la seconde moitié des années 1760. L'auto-annotation de BV3464-1, modèle de bv3462-2, « keate » et « balleidier » Christophe Paillard, avec la collaboration d'Alla Zlatopolskaya.....	261
Une lettre en partie inédite de Jean-Baptiste Rousseau à Voltaire sur <i>La Ligue</i> (Vienne, 11 mai 1722 ; D105) François Moureau.....	297
Un nouveau correspondant de Voltaire : une lettre inédite de voltaire à Louis Joseph de Lalive d'Épinay (D11881a) Nicholas Cronk.....	301
The duc de Richelieu, Voltaire, and Mme du Barry: an unpublished letter from the <i>Cabinet noir</i> (d18516a)* Ruggero Sciuto.....	309
Un écho inédit de Voltaire « mourant » et de la première d' <i>Irène</i> par le pharmacien Cadet de Vaux François Moureau.....	315

III
COMPTES RENDUS

Section coordonnée par Gillian Pink et Antoine Villard

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 51A, <i>Recueil des facéties parisiennes</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2015, xxx + 592 p. Olivier Ferret.....	321
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 58, <i>Œuvres de 1764</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2016, xxvi + 610 p. Édouard Languille	327
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 70A, <i>Writings of 1769 (IIA)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2015, xx + 465 p. Sylvain Menant.....	332
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 70B, <i>Writings of 1769 (IIB)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2016, xviii + 342 p. Alain Sandrier	334
Voltaire, <i>Zaïre</i> , éd. Pierre Frantz, Paris, Gallimard, coll. « Folio théâtre », 2016, 249 p. Laurence Daubercies	338
Catherine II de Russie et Friedrich Melchior Grimm, <i>Une correspondance privée, artistique et politique au siècle des Lumières</i> , t. I, 1764-1778, édition critique par Sergueï Karp, avec la collaboration de Georges Dulac, Christoph Frank, Sergueï Iskioul, Gérard Kahn, Ulla Kölving, Nadezsda Plavinskaia, Vladimir Rjéousti et Claus Scharf, Ferney-Voltaire/Moscou, Centre international d'étude du XVIII ^e siècle/Monuments de la pensée historique, 2016, lxxxiv + 341 p. Christophe Paillard.....	341
Olivier Ferret, <i>Voltaire dans l'Encyclopédie</i> , Paris, Société Diderot, coll. « L'atelier », 2016, 413 p. Antoine Villard	349
Gail K. Noyer, <i>Voltaire's Revolution: Writings from His Campaign to Free Laws from Religion</i> , Amherst/New York, Prometheus, 2015, 397 p. Patrick Neiertz.....	357
Agenda de la SEV.....	361

LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214 ; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, <i>OCV</i> , t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercruyse (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, H. Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
Ferney	George R. Havens et Norman L. Torrey, <i>Voltaire's catalogue of his library at Ferney</i> , <i>SVEC</i> , n° 9 (1959).
Fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
K84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8°.

M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).
OCV	<i>Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire</i> , Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
OH	Voltaire, <i>Œuvres historiques</i> , éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.
OUSE	<i>Oxford University Studies in the Enlightenment</i> , Oxford, Voltaire Foundation.
SVEC	<i>Studies on Voltaire and the Eighteenth Century</i> , Oxford, Voltaire Foundation.
VST	R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, <i>Voltaire en son temps</i> , 2 ^e éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
8 w75G	Voltaire, <i>La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée</i> , Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8° [édition dite « encadrée »].

II

Inédits et documents

UN NOUVEAU CORRESPONDANT DE VOLTAIRE :
UNE LETTRE INÉDITE DE VOLTAIRE
À LOUIS JOSEPH DE LALIVE D'ÉPINAY (D11881a)

Nicholas Cronk

Voltaire Foundation, Université d'Oxford

Voltaire à Louis Joseph de Lalive d'Épinay*
Genève, 21 mai 1764
D11881a

21^e May 1764, aux Délices

Vous avez quitté, Monsieur, la fortune pour les honneurs, ce parti est digne de madame votre mère et de vous. les connaissances que vous avez acquises sur le Commerce serviront à vous donner de nouvelles lumières dans les places que vous pourrez occuper ; c'est une matière très peu connue de la plupart des magistrats, et quelquefois des ministres. votre esprit est fait pour s'étendre à toutes les connaissances. je vous félicite de travailler avec M^r D'acquar¹, c'est un homme très instruit, et qui a dans l'esprit beaucoup de philosophie et de méthode, avec des vues nouvelles.

Je ne me suis mêlé en aucune façon des détails de l'édition de Corneille. c'est M^r Cramer qui en est uniquement chargé ; il est fort attaché à madame votre mère, à qui je vous supplie de présenter mes respects. souffrez que je partage le plaisir que doivent lui donner vos progrès. Mad^e Denis est très sensible à votre souvenir. ne doutez pas des sentiments avec lesquels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur.

Voltaire

[*adresse*] À Monsieur / Monsieur De La Live d'Épinay / Chez M^r D'Açarq / rue des bourguignons hotel du fay, fauxbourg / S^t Marcel / À Paris
[*cachet en cire rouge*] (fig. 1)

(*) J'exprime mes profonds remerciements à Mme Monique von Wistinghausen qui a eu la gentillesse de me procurer des photographies de cette lettre. Pour son aide dans la préparation de cette édition, je suis très reconnaissant à Mme Alice Breathe.

1 Wagnière brouille l'orthographe du nom « Açarq », pourtant correctement orthographié dans l'adresse.

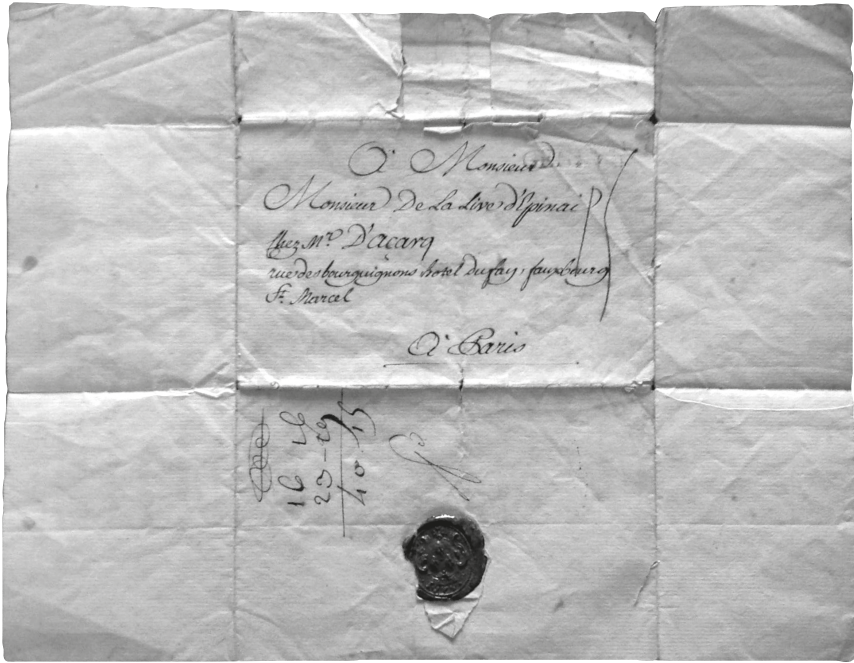


Fig. 1. Lettre de Voltaire à Louis Joseph de Lalive d'Épinay, 21 mai 1764, adresse, collection particulière

Lettre de la main de Wagnière, signée « Voltaire » (fig. 2).

Manuscrit : 4 p. in-8°, pages 2 et 3 blanches, page 4 adresse.

Le manuscrit, dont la transcription est littérale, se trouve dans les archives des descendants de Louis Auguste Augustin, comte d'Affry, commandant des gardes suisses du roi, ami de Mme d'Épinay et allié à la famille de la future épouse de Louis Joseph de Lalive d'Épinay².

La lettre est numérotée d'après les principes mis en place pour la révision de l'édition de Theodore Besterman³.

Le 21 mai 1764, Voltaire écrit aux d'Argental, à Damilaville, à Mme Geoffrin et à Marmontel (D11878-D11881). Il charge également Wagnière d'écrire à l'imprimeur parisien Pierre Guy au sujet d'une édition des *Commentaires sur Corneille* sans le texte de Corneille (D11882). Nous découvrons qu'il trouve

2 Voltaire fit adresser un exemplaire de *La Bataille de Fontenoy* à d'Affry, qui avait participé à la bataille, en 1745 (D3156) et lui écrivit directement en 1756 à propos de l'*Histoire de la guerre de 1741* (D6684). Il le complimenta dans une lettre à Constant de Rebecque, seigneur d'Hermenches, le 9 août 1757 (D7338) et l'invita à dîner, avec Mme d'Épinay, lors d'une visite à Genève en mars ou avril 1758 (D7704).

3 Voir Nicholas Cronk, « La correspondance de Voltaire : la première mise à jour (2011) de l'édition de Th. Besterman », *Revue Voltaire*, n° 11 (2011), p. 195-196.

21^e Mai 1764. aux Delices

Vous avez quitté, Monsieur, la fortune pour les honneurs, ce parti est digne de madame votre mère et de vous. Les connaissances que vous avez acquises sur le Commerce serviront à vous donner de nouvelles lumières dans les places que vous pourrez occuper ; c'est une matière très-peu connue de la plus part des magistrats, et quelque fois des ministres. votre esprit est fait pour s'étendre à toutes les connaissances. Je suis très-félicité de travailler avec M. Dacquan, c'est un homme très-instruit, et qui a dans l'esprit beaucoup de philosophie et de méthode, avec des vues nouvelles.

Je ne me suis mêlé en aucune façon des détails de l'édition de Corneille. c'est M. Cramox qui en est uniquement chargé ; il est très attaché à madame votre mère, à qui je vous supplie de présenter mes respects.

Souffrez que je partage le plaisir que doivent lui donner vos progrès. Mad. Denis est très sensible à votre souvenir. ne doutez pas des sentiments avec lesquels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très-humble et très-obéissant serviteur,
Voltaire

Fig. 2. Lettre de Voltaire à Louis Joseph de Lalive d'Épinay, 21 mai 1764, collection particulière

aussi le temps d'écrire à un jeune homme de dix-huit ans, Louis Joseph de Lalive d'Épinay (1746-1813), fils aîné de Louise d'Épinay⁴. Si nous savions déjà qu'il était en contact avec Louis (voir D11742), nous ne possédions jusqu'ici aucune de leurs lettres⁵. Un nouveau correspondant entre donc dans la correspondance de Voltaire.

Voltaire et Mme Denis avaient fait la connaissance de Louis sept ans auparavant, avant même de rencontrer sa mère en séjour à Genève de novembre 1757 à octobre 1759 pour se faire soigner par Tronchin et dessiner par Liotard⁶. Dans une lettre que Besterman date, de manière conjecturale, du 16 novembre 1757, Mme d'Épinay annonce à Grimm qu'elle rend enfin visite à Voltaire, mais qu'auparavant « je me suis contentée de lui envoyer mon mari, mon fils et M. Balbi [Jean de Linant, le précepteur de Louis] » (D7465). Elle passe quelques jours aux Délices en décembre 1757, accompagnée de son fils. Louis s'est-il bien comporté? Voltaire semble réagir à des excuses faites par Mme d'Épinay :

304

Vraiment Madame vous me faites bien de l'honneur de croire que je suis assez sage pour inspirer la sagesse. Je serai seulement le témoin de celle de monsieur votre fils, de tout son mérite, et de son envie de vous plaire. Je vois bien qu'il vous a gâtée. Vous êtes si accoutumée à le voir au-dessus de son âge que quand il s'en rapproche vous êtes toute étonnée. Il vous a accoutumée à une perfection bien rare, il vous a rendue difficile. Je serai enchanté de le voir lui et son aimable mentor⁷.

Voltaire aura toujours un mot bienveillant pour Louis dans ses lettres à Mme d'Épinay et à Jean de Linant : « Je voudrais bien que monsieur votre fils qui est si au-dessus de son âge et si digne de vous et son aimable gouverneur voulussent bien se souvenir du suisse de Lausanne » (26 décembre 1757, D7535); « Ne m'oubliez pas auprès du grand philosophe votre pupille » (12 mars 1758, D7679); « Le malade V. [...] se flatte qu'elle voudra bien amener un homme d'esprit et de bon sens qui a onze ans » (mars 1758, D7684)⁸. Il reste en correspondance régulière avec Mme d'Épinay, dont il admire l'intelligence et

4 Si nous ne connaissons pas de portrait certain de Louis, il existe un portrait présumé dessiné et gravé par Edmé Quenedey.

5 La seule lettre que nous connaissons de Louis était adressée à une certaine Mme C. le 20 mai 1811. Voir Ralph Leigh, *Correspondance complète de Jean-Jacques Rousseau*, Genève, Institut et Musée Voltaire, 1965-1998, 52 vol., t. IV, p. 421-423, et particulièrement la note biographique.

6 Voltaire connaissait déjà Mme d'Épinay de réputation : voir sa lettre du 1^{er} février 1756 (D6714). Sur leurs relations, voir l'article d'André Magnan dans le *Dictionnaire général de Voltaire*, p. 444-448.

7 D7484. Besterman attribue à cette lettre une date approximative en novembre/décembre 1757.

8 Voir aussi D7602, D7711 et D8017.

l'esprit philosophique, après son retour à Paris⁹ et n'hésite pas à lui envoyer ses textes les plus militants, dont le *Sermon des cinquante*. Il continue à s'enquérir poliment de son fils : « Où en est monsieur votre fils de ses études ? ne va-t-il pas un train de chasse ? » (26 novembre 1759, D8616) ; « Je vous prie de dire à votre pupille de ma part qu'il deviendra un homme très aimable et qu'il aura une bonne tête » (18 juillet 1760, D9073)¹⁰.

En réalité, les relations entre Mme d'Épinay et son fils furent difficiles, et Louis resta insensible aux lettres moralisatrices de sa mère, les *Lettres à mon fils*, qui avaient circulé dans la *Correspondance littéraire* avant de paraître sous forme imprimée à Genève en 1759¹¹. Au dire d'Élisabeth Badinter, Louis « accumula sottises et déshonneurs¹² ». En 1762, lorsque Mme d'Épinay se vit ruinée par la destitution de son mari, elle envoya son fils, alors âgé de seize ans, chez un négociant bordelais, M. Bethmann, auquel Grimm l'avait recommandé. Elle voulait que Louis s'habitue au monde des affaires, comme Diderot l'explique à Sophie Volland dans une lettre du 12 septembre 1762 : « La dame de la Briche [Mme d'Épinay] jette son fils dans le commerce. Il part demain pour Bordeaux¹³ ». Louis, qui aimait la musique et les loisirs, se plaignit du régime austère de travail qu'on lui imposait¹⁴ et, début 1764, Bethmann renvoya le jeune homme chez sa mère. Mme d'Épinay, dans une lettre du 31 janvier 1764, annonça à son fils qu'il allait faire des études de droit afin d'entrer dans la magistrature¹⁵. Environ un mois plus tard, Voltaire indique à Mme d'Épinay qu'il a reçu une lettre de la part de Louis, mais qu'il n'a pas encore eu le temps d'y répondre : « Savez-vous bien que je suis quelquefois en commerce de lettres avec monsieur votre fils ? Mais je lui demande pardon de n'avoir pas répondu à sa dernière lettre ; j'étais extrêmement malade » (2 mars 1764, D11742). Nous supposons que Louis lui avait écrit au moment où il s'était installé chez Jean-Pierre d'Açarq à Paris pour entreprendre ses études de droit. La lettre que nous présentons semble bien être la réponse à cette dernière.

9 Nous avons 77 lettres que Voltaire adressa à Mme d'Épinay de 1756 à 1778. En revanche nous n'avons qu'une seule lettre de Mme d'Épinay à Voltaire (vers le 15 décembre 1760, D9464).

10 Voir aussi D8546 et D9498.

11 Voir l'édition de ce texte réalisée par Ruth Plaut Weinreb (Concord MA, Wayside Publishing, 1989). Grimm publia sa réponse : « Lettre à une dame occupée sérieusement de l'éducation de ses enfants », *Mercur de France*, juin 1756, p. 30-44.

12 Élisabeth Badinter, *Émilie, Émilie : l'ambition féminine au xviii^e siècle*, Paris, Flammarion, 1983, p. 371.

13 Diderot, *Correspondance*, éd. Georges Roth, Paris, Éditions de Minuit, 1955-1970, 16 vol., t. IV, p. 148-149.

14 Voir la lettre que Mme d'Épinay adresse à son fils en décembre 1762, dans Lucien Perey et Gaston Maugras, *Une femme du monde au xviii^e siècle : dernières années de Madame d'Épinay, son salon et ses amis*, Paris, Calmann Lévy, 1883, p. 284-285.

15 *Ibid.*, p. 297.

Voltaire était en correspondance avec d'Açarq depuis 1752¹⁶. Puis, en 1759, d'Açarq lui avait demandé de le recommander en tant que précepteur : « les intérêts des puissances, les traités, les négociations, le droit civil, le droit public, le droit politique, les langues, surtout l'italienne et l'espagnole, c'est à quoi je me suis singulièrement appliqué » (D8192). Voltaire possédait sa *Grammaire française philosophique*, parue en 1760 (BV1123), mais n'estime pas énormément son auteur : ses remarques concernant cet homme « très instruit, et qui a dans l'esprit beaucoup de philosophie et de méthode, avec des vues nouvelles » (D11881a) masquent une ironie que le jeune d'Épinay ne pouvait comprendre¹⁷.

Il semble que Louis ait évoqué dans sa lettre l'édition du *Théâtre de Pierre Corneille avec des commentaires*, qui en 1764 vient tout juste de paraître¹⁸. Voltaire a laissé la responsabilité de la distribution aux souscripteurs à Cramer qui a créé un « chaos¹⁹ ». Voltaire s'en excuse dans les mêmes termes que dans sa réponse à Marmontel (« les libraires de Genève se mêlent de tous les détails », 12 avril 1764, D11821) ; à Damilaville (« je ne me suis mêlé en aucune manière des autres détails », 7 mai 1764, D11863) ; et de nouveau à Marmontel à la même date qu'à Louis : « je ne me suis mêlé en aucune manière des détails de l'édition » (D11881).

Les études de Louis chez d'Açarq n'ont peut-être pas été un plein succès puisque Grimm se renseigne en 1765 sur la possibilité de l'éduquer à Genève²⁰. Toujours est-il que Louis deviendra avocat et conseiller au parlement de Pau. Voltaire écrit à Mme d'Épinay le 6 juillet [1766] :

Je bénis la providence ma respectable et chère philosophe de ce que votre pupille va devenir tuteur. S'il y a un corps qui ait besoin de philosophes c'est assurément celui dans lequel il va entrer. Les philosophes ne rouent point les Calas [...]

16 Voir la lettre de Voltaire à Jean-Pierre d'Açarq du 20 octobre 1752 (D5043a), éditée par Nicholas Cronk, « La correspondance de Voltaire : trois lettres inédites retrouvées en Allemagne », dans Daniel Droixhe et Jacques-Charles Lemaire (dir.), *Lumières sans frontières en hommage à Roland Mortier et Raymond Trousson*, Paris, Hermann, 2017, p. 177-185, ici p. 178-180.

17 Le fait que Voltaire écrit à un de ses élèves en 1764 encourage peut-être d'Açarq à reprendre contact l'année suivante : voir les lettres que Voltaire lui adresse le 12 juillet et le 31 août 1765, *Voltaire : un jeu de lettres, 1723-1778*, éd. Nicholas Cronk, Olivier Ferret, François Jacob, Christiane Mervaud et Christophe Paillard, Orléans, Paradigme, 2011, p. 254-261.

18 En 1761, Voltaire avait prié Mme d'Épinay d'intervenir auprès de Bernard-Joseph Saurin, nouvellement élu à l'Académie française, pour qu'il demande la sanction de l'Académie pour ce livre (D9932).

19 D11821. Voir l'introduction de David Williams aux *Commentaires sur Corneille, OCV*, t. 53 (1974), p. 139-151.

20 Voir la réponse de Cramer du 4 avril 1765 (D12526).

Le tuteur élevé par sa tutrice, sera digne de l'emploi auquel il se destine. [...] Permettez que je fasse les plus tendres compliments au tuteur²¹.

Cependant, Louis ne put abandonner son train de vie débridé et se trouva obligé de démissionner de son poste de conseiller à cause de ses dettes. En 1769, sa mère obtint une lettre de cachet pour le mettre en prison à Bordeaux, où il resta deux ans. Il fut nommé lieutenant des dragons en 1772, dans le régiment du comte Schomberg, mais s'enfuit en Suisse à la suite d'un duel. En 1775, il épousa Marie Anne Élisabeth de Boccard et s'établit à Fribourg²². Louis était un musicien talentueux qui composait de la musique, mais il continuait à accumuler des dettes, ce qui obligea Mme d'Épinay en 1779 à vendre à Catherine II ses diamants.

La présente lettre appartient très clairement à la catégorie de celles, conventionnelles, qu'on écrit par sens du devoir ou par obligation. Il est évident que Voltaire n'est guère un intime du jeune Louis, mais il est proche de sa mère et au courant de ses inquiétudes sur le compte de son fils. Dans cette réponse longtemps différée, il s'efforce d'encourager le jeune homme pour la suite de ses études, en présentant sous un jour favorable son départ obligé de Bordeaux. Nous avons l'habitude de lettres de Voltaire faites pour être montrées à un public plus large. Ici, pour une fois, nous avons l'impression de lire une lettre privée destinée à un individu ou à un cercle familial restreint.

21 D13393. Voltaire se sert régulièrement de l'expression « tuteur des rois » pour désigner les membres du parlement : « Le peuple regardait le parlement de Paris, comme un corps aussi ancien que la monarchie, fait pour servir de milieu entre le roi et ses sujets, tuteur des rois, père du peuple, etc. La cour le regardait comme un tribunal de justice, et rien de plus » (« Leningrad notebook », *OCV*, t. 81 [1968], p. 212) ; voir aussi *La Pucelle*, chant 18 ; *Le Siècle de Louis XIV*, chap. 3 ; *Le Pauvre Diable* ; le premier entretien de *L'A, B, C* ; D10989, D16064 et D19007, ainsi qu'une lettre du 8 janvier 1772 à l'abbé Mignot – voir Jacqueline Hellegouarc'h, « Cinq lettres inconnues de Voltaire à son neveu l'abbé Mignot », *RHLF*, 2009, n° 1, p. 197-210 (p. 201).

22 É. Badinter, *Émilie, Émilie*, op. cit., p. 373-376.

